



# John E. Dwyer Technology Academy

Olga Hugelmeyer, Ed.D., Superintendent of Schools

Sulisnet Jimenez, Principal

Jelsie I. Basso, Vice Principal

Elliott K. Johnson, Vice Principal

Michael Stephen Robel, Vice Principal Annex

agosto 2025

Estimados padres/tutores y estudiantes,

Todo el personal aquí en *John E. Dwyer Technology Academy (Main #82 and Annex #82A)*, estamos emocionados y felices de darles la bienvenida a todos nuestros estudiantes y familias al año escolar 2025-2026 que comienza *el jueves, 4 de septiembre*. Nuestra promesa es proporcionar un entorno de aprendizaje innovador y personalizado que asegure que cada estudiante logre la excelencia. Dentro de un ambiente seguro, riguroso y acogedor, creemos que cada estudiante puede y aprenderá a su nivel óptimo para alcanzar su máximo potencial educativo.

Por favor, dedique un tiempo para visitar la página web de nuestro distrito y el enlace “**Regreso a Clases**” en <https://www.epsnj.org/Page/4374> <https://www..org/Page/4374>, para obtener información adicional. Muchos de los temas importantes que se explican en detalle en el sitio web del distrito también se proporcionan a continuación para su revisión inmediata:

### **PRIMER DÍA DE ESCUELA / PROCEDIMIENTOS DE LLEGADA Y DESPEDIDA**

*El año escolar 2025-2026 comenzará el jueves, 4 de septiembre del 2025.* La instrucción se llevará a cabo entre las **7:45 a.m. y las 2:29 p.m.** Habrá personal fuera del edificio para ayudar a todos durante la primera semana de clases.

---

Para ayudar a facilitar una transición fluida y ordenada durante la llegada y la salida, por favor siga los siguientes procedimientos de seguridad:

- Una vez que los estudiantes lleguen a la escuela, no se les permitirá salir de las instalaciones. La instrucción en el aula comienza puntualmente a las 7:45 a. m. Es sumamente importante dejar a su hijo(a) antes de las 7:15 a. m. para que tenga el tiempo necesario de ir a su casillero y llegar a su primera clase a las 7:45 a. m., maximizando así su experiencia de aprendizaje.
- Los estudiantes que lleguen tarde inevitablemente interrumpen el proceso educativo. Por favor, consulte el manual del estudiante para conocer todas las normas y procedimientos sobre tardanzas y asistencia.

---

123 Pearl Street | Elizabeth, NJ 07202 • Phone: 908.436.6565 • Fax: 908.436.6566

Email: [jimenesu@epsnj.org](mailto:jimenesu@epsnj.org) • [Calixtosh@epsnj.org](mailto:Calixtosh@epsnj.org) • [johnsonel@epsnj.org](mailto:johnsonel@epsnj.org)

Annex: 227 Centre Street, Elizabeth, NJ 07202 • Phone: 908.436.6987 • Fax: 908.436.6699

Email: [robelmi@epsnj.org](mailto:robelmi@epsnj.org)

• Website: [www.epsnj.org](http://www.epsnj.org)



# John E. Dwyer Technology Academy

Olga Hugelmeyer, Ed.D., Superintendent of Schools

Sulisnet Jimenez, Principal

Jelsie I. Basso, Vice Principal

Elliott K. Johnson, Vice Principal

Michael Stephen Robel, Vice Principal Annex

- Como recordatorio importante para todos los conductores, la velocidad dentro de los límites designados de nuestra escuela no debe exceder las 25 millas por hora. El tráfico tiende a congestionarse, así que planifique la llegada y salida de su hijo(a) con tiempo y conduzca con precaución.

*El jueves 4 de septiembre del 2025*, los estudiantes podrán ingresar al edificio a las 7:15 a. m. si desean desayunar. Los estudiantes deberán dirigirse directamente a la cafetería de la escuela.

---

## **CALENDARIO ESCOLAR DE EPS**

Le pedimos que guíe y apoye el aprendizaje de su hijo(a) asegurándose de que asista a la escuela diariamente, llegue a tiempo y esté listo para la experiencia de aprendizaje del día.

Para revisar el calendario escolar de EPS para el año escolar 2025-2026, por favor visite el siguiente enlace: [School Calendar for 2025-2026 School Year.pdf](#)

---

## **INSTRUCCIONES DEL PORTAL DE PADRES DE POWERSCHOOL**

PowerSchool es una plataforma electrónica utilizada por las Escuelas Públicas de Elizabeth para administrar, conservar y mantener la información esencial de los estudiantes. La aplicación proporciona a los padres acceso en tiempo real a información sobre el horario, la asistencia, las calificaciones y el progreso académico del estudiante; además, ofrece una forma conveniente y accesible para que padres y maestros se comuniquen según sea necesario. Así, todos permanecen conectados. Los horarios para el año escolar 2025-2026 estarán disponibles para consulta en PowerSchool a partir **de lunes, 18 de agosto**.

### INFORMACIÓN PARA PADRES NUEVOS Y PADRES DE ESTUDIANTES REGRESANTES EN EPS

Los padres de estudiantes nuevos deben solicitar una cuenta nueva para ingresar toda la información necesaria para navegar en el Portal de Padres de PowerSchool. Los padres de estudiantes existentes deberán iniciar sesión, ingresar y actualizar cualquier información que haya cambiado para su hijo(a).



# John E. Dwyer Technology Academy

Olga Hugelmeyer, Ed.D., Superintendent of Schools

Sulisnet Jimenez, Principal

Jelsie I. Basso, Vice Principal

Elliott K. Johnson, Vice Principal

Michael Stephen Robel, Vice Principal Annex

Para obtener instrucciones sobre cómo navegar en el Portal de Padres de PowerSchool, visite el sitio web de EPS en [Student and Parent Sign In \(powerschool.com\)](http://powerschool.com).

Si tiene problemas técnicos al acceder a la información de PowerSchool de su hijo(a), por favor, comuníquese con la escuela de su hijo(a) o visite el sitio web de EPS en: [Student Support Services / Student Registration \(PreK-12\) \(epsnj.org\)](http://epsnj.org). En el sitio, seleccione la opción “**Ayuda para el Portal de Padres de PowerSchool.**” Luego, elija la escuela a la que asiste su hijo(a) y complete el formulario de contacto en línea. Después de hacer clic en los botones “**Guardar**” y “**Listo**”, su solicitud será enviada y un miembro del personal escolar se pondrá en contacto con usted lo antes posible.

---

## **INSTRUCCIONES DEL PORTAL DEL ESTUDIANTE POWERSCHOOL**

Para obtener instrucciones sobre cómo navegar por el Portal del Estudiante en PowerSchool, visite el sitio web de EPS en: [Student and Parent Sign In \(powerschool.com\)](http://powerschool.com).

---

## **REGLAMENTO DEL UNIFORME ESCOLAR**

El propósito del reglamento de vestuario de EPS es promover una imagen positivo de sí mismo y aumentar el orgullo escolar entre nuestros estudiantes. La salud, la seguridad y el bienestar educativo son los objetivos principales del código de vestuario con la meta de crear un ambiente que favorezca la disciplina y la educación. Se espera que los uniformes escolares se usen diariamente.

Los requisitos del uniforme y del epsnj código de vestuario de la escuela de su hijo(a) se encuentran en el sitio web de EPS en <https://www..org/Page/4374>. Por favor, consulten la ficha “**Reglamento de Uniformes**” y sigan las instrucciones proporcionadas.

Padres de familia, les pedimos su cooperación así como su apoyo con respecto a la adherencia de su hijo(a) al reglamento del uniforme escolar. Los estudiantes que no cumplan con el reglamento



# John E. Dwyer Technology Academy

Olga Hugelmeyer, Ed.D., Superintendent of Schools

Sulisnet Jimenez, Principal

Jelsie I. Basso, Vice Principal

Elliott K. Johnson, Vice Principal

Michael Stephen Robel, Vice Principal Annex

del uniforme escolar no se les permitirá entrar al edificio el **jueves, 4 de septiembre** o cualquier día escolar después. Por favor, no duden en ponerse en contacto con la oficina principal si tienen alguna pregunta con respecto al reglamento del uniforme escolar.

---

## **DISPOSITIVOS ELECTRÓNICOS**

**Durante los últimos años, nuestra escuela ha funcionado como una escuela de tecnología 1:1; y como resultado, todos los estudiantes continuarán utilizando un ordenador portátil para su enseñanza diaria en el salón de clases.** Los estudiantes deben hacer todo lo posible para cuidar de manera excepcional sus **ordenadores portátiles** durante todo el año escolar, ya que se trata de un privilegio muy especial. Nuestra implementación de tecnología 1:1 continuará asegurando que nuestros estudiantes alcancen los estándares competitivos que son necesarios para fomentar la preparación para la universidad y su carrera profesional. *Todos los estudiantes deben traer sus ordenadores portátiles cargados y los cables para poder cargarlos en la escuela todos los días.*

## **NUEVOS ESTUDIANTES AL DISTRITO**

Todos los estudiantes nuevos al distrito recibirán su ordenador portátil durante la primera semana de clase.

---

## **MANTENTE CONECTADO**

### **¡Recibe recordatorios/actualizaciones escolares por mensaje de texto!**

Regístrese para recibir mensajes de la escuela de su hijo(a) y de las Escuelas Públicas de Elizabeth.

## **INSTRUCCIONES PARA PADRES NUEVOS Y ACTUALES**



# John E. Dwyer Technology Academy

Olga Hugelmeyer, Ed.D., Superintendent of Schools

Sulisnet Jimenez, Principal

Jelsie I. Basso, Vice Principal

Elliott K. Johnson, Vice Principal

Michael Stephen Robel, Vice Principal Annex

Es muy importante que tengamos la dirección y/o los números de teléfono más actualizados para que podamos ponernos en contacto con usted en caso de emergencia o para hablar del progreso de su hijo(a). Por favor, asegúrese de actualizar su información de contacto entrando en su Portal de Padres en PowerSchool y completando el formulario de Información de Emergencia que se encuentra en el enlace de Formularios a lo largo del curso escolar, en caso de que haya un cambio en su dirección y/o número de teléfono. La comunicación abierta entre el hogar y la escuela se espera y es una de las partes más importantes para el éxito académico en la escuela.

Nuestro sistema de notificación permite a los miembros del personal ponerse en contacto con los padres/tutores a través de correo electrónico, texto y mediante mensajes grabados en el teléfono. A través de este sistema, los padres son avisados inmediatamente de información urgente, eventos importantes y/o fechas importantes. Para garantizar que este sistema siga funcionando de manera muy efectiva, es muy importante que tengamos **la información más actualizada y correcta en el archivo de todos y cada uno de los estudiantes.**

Para obtener información sobre cómo mantener actualizada su información de contacto, visite el sitio web de EPS en <https://www.epsnj.org/Page/4374>. Por favor, consulte la ficha "Stay Connected- (Manténgase Conectado)" y siga las instrucciones proporcionadas sobre cómo actualizar su información en PowerSchool.

Además, le animamos a considerar la posibilidad de ofrecer sus servicios como voluntario y apoyar a la Organización de Padres y Maestros (PTO) en la escuela de su hijo(a). El PTO ofrece numerosas oportunidades para que las familias se involucren y se mantengan conectadas con la comunidad escolar. Asegúrese de registrarse y conocer más sobre los muchos recursos disponibles para su hijo(a) aquí en las Escuelas Públicas de Elizabeth.

---

## **INFORMACIÓN DEL DISTRITO/ESCUELA**

Por favor, asegúrese de que todos los documentos requeridos que se enumeran a continuación sean revisados y completados antes del primer día de clases, y que toda la información personal se actualice regularmente.

- Formulario de información de emergencia

---

123 Pearl Street | Elizabeth, NJ 07202 • Phone: 908.436.6565 • Fax: 908.436.6566

Email: [jimenesu@epsnj.org](mailto:jimenesu@epsnj.org) • [Calixtosh@epsnj.org](mailto:Calixtosh@epsnj.org) • [johnsonel@epsnj.org](mailto:johnsonel@epsnj.org)

Annex: 227 Centre Street, Elizabeth, NJ 07202 • Phone: 908.436.6987 • Fax: 908.436.6699

Email: [robelmi@epsnj.org](mailto:robelmi@epsnj.org)

• Website: [www.epsnj.org](http://www.epsnj.org)



# John E. Dwyer Technology Academy

Olga Hugelmeyer, Ed.D., Superintendent of Schools

Sulisnet Jimenez, Principal

Jelsie I. Basso, Vice Principal

Elliott K. Johnson, Vice Principal

Michael Stephen Robel, Vice Principal Annex

- Aviso sobre los exámenes físicos
- Formulario de autorización para los medios de comunicación
- Formulario de Permiso de Internet y Red para estudiantes
- Reglamento del Uso Aceptable de la Tecnología - Formulario de Dispositivos Móviles Electrónicos
- Fondo de Conectividad de Emergencia (ECF)
- Solicitud de almuerzo

Para obtener acceso a los documentos requeridos que se indican anteriormente, por favor visite el sitio web de EPS en <https://www.epsnj.org/Page/4374>. Por favor, consulte la sección “Formularios y Solicitudes para Su Hijo(a)” y siga las instrucciones indicadas.

---

## **TRANSPORTACIÓN**

La transportación estará disponible para los siguientes estudiantes:

- Estudiantes de primaria que viven a más de 2.0 millas de su escuela
- Estudiantes de secundaria que viven a más de 2.5 millas de su escuela
- Estudiantes que tienen un IEP que incluye servicios de transportación

---

## **REQUISITOS DE GRADUACIÓN**

Tanto el Departamento de Educación del Estado de Nueva Jersey como la Junta de Educación de Elizabeth requieren que todos los estudiantes cumplan con altos requerimientos para recibir un diploma de escuela secundaria.

Por favor, visite el sitio web de EPS en <https://www.epsnj.org/Page/4374> y consulte “*Graduation Requirements*” – (**REQUISITOS DE GRADUACIÓN**), para obtener información relacionada con los requisitos de graduación.



# John E. Dwyer Technology Academy

Olga Hugelmeyer, Ed.D., Superintendent of Schools

Sulisnet Jimenez, Principal

Jelsie I. Basso, Vice Principal

Elliott K. Johnson, Vice Principal

Michael Stephen Robel, Vice Principal Annex

## **AUSENCIAS**

A cualquier estudiante que acumule más de nueve (9) ausencias durante el año escolar, en una materia, se le puede retener el crédito de ese curso, incluso si las ausencias son justificadas por razones médicas. A los estudiantes que acumulen cuatro (4) o más ausencias durante el cuarto período de calificación se les podrá retener el crédito.

Cualquier estudiante que no esté preparado para la educación física nueve (9) veces o más puede tener el crédito para ese curso retenido.

---

## **INFORME DE CALIFICACIONES**

Aproximadamente cada cinco semanas (8 veces al año) se enviará a casa un informe de progreso o un informe de calificaciones. Cada informe contiene información importante. La asistencia a clase y las tardanzas también se anotan en ambos informes. A lo largo del año escolar, por favor ayúdenos a estar al tanto de la asistencia y las tardanzas de su hijo(a).

Los consejeros y administradores están disponibles para reunirse con usted durante todo el año escolar. Por favor, llame con anticipación para hacer una cita para poder expresar sus preocupaciones.

El Calendario del Período de Calificaciones 2025-2026 para los grados K-12 se puede encontrar visitando el sitio web de EPS en <https://www.epsnj.org/Page/4374> y haciendo clic en “*Marking Period Schedule.*”

---

## **FECHA DE ORIENTACIÓN**

La orientación para nuestros estudiantes que ingresarán al 9.º grado está programada para:

***Fecha: martes, 19 de agosto del 2025***

***Hora: 11:00 a.m.***

***Location: 227 Centre Street, Elizabeth, NJ 07202***



**John E. Dwyer**  
**Technology**  
**Academy**

Olga Hugelmeyer, Ed.D., Superintendent of Schools

Sulisnet Jimenez, Principal

Jelsie I. Basso, Vice Principal

Elliott K. Johnson, Vice Principal

Michael Stephen Robel, Vice Principal Annex

---

**NOCHE DE REGRESO A CLASES**

Estamos muy felices de dar inicio a un nuevo año escolar e invitamos a los padres y tutores a asistir a nuestra Noche de Regreso a Clases el

*Fecha: jueves, 18 de septiembre del 2025*

*Anexo de la Dwyer 9<sup>th</sup> Grade Academy: 6:00 p.m. - 227 Centre Street*

*John E. Dwyer Technology Academy Principal: 7:00 p. m. – 123 Pearl Street*

Esperamos que todos continúen disfrutando del resto del verano. Sigamos adelante con nuestra misión compartida de reafirmar la equidad, restablecer las expectativas y recuperar la excelencia. ¡Esperamos con entusiasmo comenzar juntos otro camino *el jueves 4 de septiembre!*

Atentamente,

Sulisnet Jimenez, Principal

Elliott K. Johnson, Vice Principal

Sharon Calixto, Vice Principal

Michael S. Robel, Vice Principal Annex

---

123 Pearl Street | Elizabeth, NJ 07202 • Phone: 908.436.6565 • Fax: 908.436.6566

Email: [jimenesu@epsnj.org](mailto:jimenesu@epsnj.org) • [Calixtosh@epsnj.org](mailto:Calixtosh@epsnj.org) • [johnsonel@epsnj.org](mailto:johnsonel@epsnj.org)

Annex: 227 Centre Street, Elizabeth, NJ 07202 • Phone: 908.436.6987 • Fax: 908.436.6699

Email: [robelmi@epsnj.org](mailto:robelmi@epsnj.org)

• Website: [www.epsnj.org](http://www.epsnj.org)